

Art. 864

- D** **Gebrauchsanweisung**
Drucksprüher 1,25 l

- GB** **Operating Instructions**
Pressure Sprayer 1.25 l

- F** **Mode d'emploi**
Pulvérisateur à pression
préalable 1,25 l

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druckspruit 1,25 l

- S** **Bruksanvisning**
Tryckspruta 1,25 l

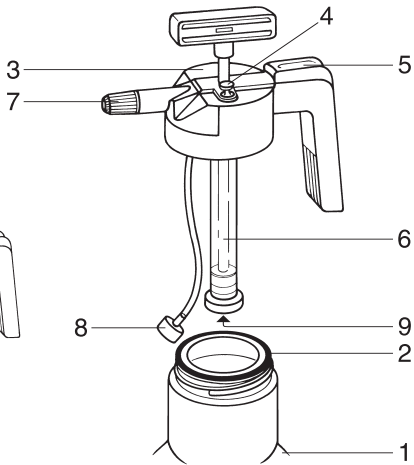
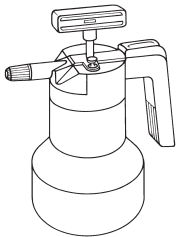
- I** **Istruzioni per l'uso**
Irroratore a pressione 1,25 l

- E** **Manual de instrucciones**
Pulverizador a presión 1,25 l

- P** **Instruções de utilização**
Pulverizador de Pressão 1,25 l

- DK** **Brugsanvisning**
Tryksprøjte 1,25 l

- D** Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen. Seite 4 - 9
- GB** Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions. Page 10 - 15
- F** Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi. Page 16 - 21
- NL** Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan. Pagina 22 - 27
- S** Ha omslaget utvikt när du läser bruksanvisningen. Sida 28 - 32
- I** Leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi. Pagina 33 - 38
- E** Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta. Página 39 - 44
- P** Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de manejo. Página 45 - 50
- DK** Lad omslaget med illustrationer være foldet ud når du læser brugsanvisningen. Side 51 - 56



F

GARDENA

Pulvérisateur à pression préalable 1,25 l

Caractéristiques techniques

Capacité maxi du réservoir	1,6 l
Capacité utile	1,25 l
Pression de fonctionnement	3 bar
Réservoir	en polyéthylène haute qualité

Mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement cette notice d'emploi et de suivre les indications qui y figurent avant le montage et l'utilisation de l'outil.

Domaine d'utilisation

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est l'outil idéal pour la fertilisation, la pulvérisation, les traitements au jardin, l'arrosage localisé et les travaux à la maison.

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice

est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'outil.

Descriptif

1. Réservoir
2. Joint torique
3. Capot de fermeture
avec poignée de pompage
4. Soupape de sécurité
5. Gâchette marche/arrêt
6. Tige de pompe
7. Buse
8. Filtre
9. Capsule d'étanchéité

Remplissage

Evacuez la pression en appuyant sur la gâchette ou en tirant sur la soupape de sécurité (4). Dévissez le réservoir (1) et remplissez-le avec le liquide

prévu. Ne dépassez jamais le niveau maxi de l'échelle graduée située à l'intérieur du réservoir. Mélangez bien le liquide. Veillez à ce que les produits en poudre soient bien dissous.

Mise sous pression et pulvérisation

Avant de revisser le réservoir, vérifiez que le joint torique (2) est bien à sa place.

Vissez à fond le capot de fermeture (3) sur le réservoir et pompez jusqu'à mise en pression complète du pulvérisateur. Celle-ci se traduit par le soulèvement de la soupape de sécurité (4) permettant l'évacuation du trop-plein d'air. Pour pulvériser, appuyez simplement sur la gâchette (5).

Les pulvérisateurs à pression préalable GARDENA sont conçus pour

la pulvérisation de produits phytosanitaires et d'engrais liquides pour végétaux, insecticides, herbicides ou de solutions nettoyantes, de shampoings et de protecteurs pour vitres et automobiles ; aucun de ces produits ne doit contenir de solvant.

Lors de l'emploi d'insecticides, herbicides, fongicides et autres produits phytosanitaires, veillez à bien vous conformer aux prescriptions d'emploi définies par le fabricant.

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'outil.





Attention ! Pour éviter tout risque de blessure corporelle n'utilisez le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA qu'avec les produits cités par le fabricant. N'utilisez en aucun cas de produits désinfectants ou imperméabilisants.


Entretien et rangement




Pour éviter tout risque de blessure corporelle ne dévissez jamais la buse et n'ouvrez jamais le pulvérisateur tant qu'il est sous pression.

 **Evacuez toujours l'air contenu dans le pulvérisateur après chaque utilisation. Pour ce faire, maintenez toujours le pulvérisateur à la verticale.**

 **Videz le réservoir, nettoyez-le soigneusement et rincez-le à l'eau claire. Faites ensuite sécher le pulvérisateur en le laissant ouvert. Ne videz pas le reste de la solution pulvérisée et l'eau de rinçage dans les fossés, les égouts ou à proximité d'un point d'eau.**

 **Après une période d'utilisation de 5 ans, nous vous recommandons de soumettre le pulvérisateur à un contrôle exhaustif, de préférence auprès du Service Après-Vente GARDENA.**

 **Pour assurer la compatibilité avec les matériaux du pulvérisateur :**

- **ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs, ni des produits contenant des solvants, ni de l'essence**
- **ne pas exposer les pulvérisateurs GARDENA à une grande chaleur.**

Rincez à l'eau la soupape de sécurité, la tige de pompe et la buse (l'eau peut éventuellement être légèrement additionnée d'un produit de nettoyage, si besoin est).

Veillez à toujours bien vider et sécher le pulvérisateur avant de le ranger.

Incidents


Incidents de fonctionnement	Remède
Le pulvérisateur ne peut être mis sous pression.	Vissez à fond le capot de fermeture (3) sur le réservoir (1).
	Vissez à fond la tige de pompe (6).
	Vérifiez le joint torique (2).
	Vérifiez que la capsule d'étanchéité (9) est bien en place.
L'appareil ne pulvérise pas ou mal.	Nettoyez la buse (7) et le filtre (8).


Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.


Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.


Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.


Conseils et précautions d'emploi


 **Vérifiez le bon état du pulvérisateur avant chaque utilisation.**


 **Pour prévenir d'éventuelles réactions chimiques indésirables, rincez bien le pulvérisateur après chaque utilisation, et particulièrement si vous changez de produit à pulvériser.**

 **Rangez toujours le pulvérisateur dans un lieu sûr. Ne le laissez jamais rempli, sous pression, sans surveillance.**

 **Ne laissez jamais l'appareil à la portée des enfants.**

 **En cas d'accident, vous seriez responsable.**

 **N'actionnez la soupape de sécurité que lorsque le pulvérisateur est à la verticale.**

 **Si vous utilisez plusieurs pulvérisateurs à pression préalable, n'interchangez jamais les capots de fermeture et réservoirs respectifs.**

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.

- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de

l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.



Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarsliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garanti-tiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.

- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

DK

Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produk-

tionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_isihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA
Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@
gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA /
Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone:
(+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone:
(+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

864-20.960.07/0106
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>